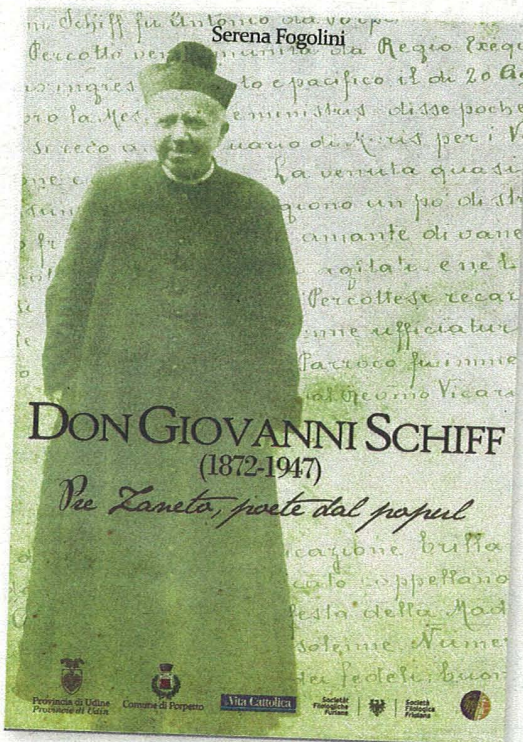


PRE ZANETO al è tornât

Studi a 360 grâts sul personaç don Giovanni Schiff, poete sclet che jenfri lis dôs vueris al à fat dispès inrabiâ i sorestans. » DI FLAVIO VIDONI

A cuasi setante agns de sô muart, survignude intal 1947, ve, finalmenti, un libri ben fat, di stamp scientific, che nuş conte pre Zaneto, chel poete libar e sclet che da lis pagjinis soreddut de Vite Catoliche al à divertide par plui di mieç secul, jenfri lis dôs vueris dal Nûfcent, la "puare" int furlane, fasint, di cuintri, dispès inrabiâ i sorestans, comprendût il vescul **Anastasio Rossi**. A volê chest studi a 360 grâts sul personaç don **Giovanni Schiff** (Porpêt 1872 - Percût 1947), e jè stade la Provincie di Udin, dutun cun Comun di Porpêt e Vite Catoliche, cul patrocini de Societât Filologjiche Furlane e cun la colaborazion dal Cîrf, de Universitât di Udin, metintlu tes mans di **Serena Fogolini**. Al va dît che la zovine studiosa, butantsi a plen intal progjet, e à savût cjatâ lis stradis justis par rindi ai letôrs une piture une vore articolade dal sogjet studiât. Eh



sì, parcè che fûr de sô opare, che al volarès dî plui o mancun un pâr di miârs di poesiis, fûr dal libri storic de parochie di Percût che il predi-poete al à tignût a partî dal 1911, cuant che lu faserin plevan alî, ben pôc di altri al jere, e al è, ator che al feveli di chest personaç de culture furlane si pues dî dismenteât dai plui.

Po ben, Fogolini e je lade a cirî dut chel pôc che al fevelave di pre Zaneto (snobât prin di dut di dutis lis antologjiss

de letature furlane), a cirî chê pocje di int che e podeve vèlu cognossût in vite e cun chestis testimoniancîs fâ un ritrat une vore preseabil di don Schiff. Tes passe dusinte pagjinis dal libri (cence presit, distribuît de Provincie di Udin), dopo vè descrit in maniere une vore detaiade l'om, lis sôs puaris origjinis, il seminari, il clericât jenfri Virç di Bertiûl e Malisane, il periodi di Percût cul so impegn ancje sociâl a pro de puare int, i ricognosiments (pôcs) vûts in vite, e jentre intal vîf de ativitât poetiche in furlan e in difese de marilenghe di Zaneto, par passâ daspò a esaminâ chel fregul di critiche ae sô opare, a cirî i modei che lu ispirarin intes sôs composizions setemanâls. Cjapitui particolârs dal libri a son po dopo dedicâts ai rapuarts dal poete cu la musiche e lis vilotis, cul Fassisim, cu la int di dut il Friûl che al zirave come preseât predicjadôr.



ilfriuli@ilfriuli.it

SOCIETÂT FILOLOGJICHE Ungaretti voltât par furlan

Vinars ai 16 di Dicembar aes 6 sore sere in Palaç Mantica, sede de Societât Filologjiche Furlane a Udin, al sarâ l'incuintri "A cent'anni da Il porto sepolto. Omaggio friulano a Giuseppe Ungaretti" cun **Enrico Folisi, Walter Tomada e Luca De Clara**.

Tai cent agns de prime edizion de racuelte "Il porto sepolto", li dal Stabiliment Tipografic Furlan in vie di Prampero a Udin, cun cheste gnove edizion par cure dal editôr Paolo Gaspari si intint rindi onôr al poete publicant ancje la version furlane di chês 32 poesiis scritis di corse su sfueiuts di cjarte intai moments di polse de vuere sul Cjars, voltadis di bande di De Clara. Une esperience di traduzion che e à permetût di svicinâ une vore il talian sut e sclet di Ungaretti ae nestre marilenghe.

SCOLTADIS DI DRIUS

A velu savût

Al diseve simpri che s'al ves savût che si stave tant ben in pension nol sarès mai lât a vore.



Pre Checo Placerean, un autonomist integrâl

Presentazion de ristampe "Une lenghe, un popul, une glesie. La nestre storie". Vuê aes 17.30 in Provincie

Gnûf apontament par memoreâ pre Checo Placerean, figure clâf dal autonomisim furlan, a 30 agns de muart. Vuê aes 17,30 intal salon dal Consei provinciâl di Udin, e sarâ presentade la ristampe de publicazion "Un lenghe, un popul, une glesie. La nestre storie" pe gôlaine di studis sul autonomisim dal Istitût Ladin Furlan "Pre Checo Placerean". Il libri al met dongje une selezion dai discors dal predi di Montenârs: pôcs a son i scrits che al à lassât tant al è che il volum, publicât pe prime volte intal 2003, al met adun i contribûts di chei che a àn assistût ai intervencis di pre Checo, e inmagâts di chei discors, ju àn regjistrats e ju àn metûts neri su blanc. Tra chescj anje



Foto: archivio Ellero

il curadôr de publicazion, il professôr Gianfranco Ellero che, intes notis introdutivis, al propon un ritrat di Placerean definintlu "un autonomist integrâl". "Lui al è stât, di fat, autonomist no dome in sens politic e amministratîf, - al scrîf Ellero - ma ancje in sens storic e soreddut eclesiâl, su la fonde dal teoreme: un lenghe, un popul, une glesie e inte sô concezion, l'autonomisim politic al jere dome la consequence inevitabile de verifiche storiche di chel principi: la lenghe e je la prove plui sigure de esistence di un popul, che al à dirit di preâ inte sô lenghe intune sô glesie, e naturalmenti di amministrâsi in cjamp politic e civil". La publicazion e fâs part dal im-

pegn dal Istitût par mantignî vive la flame piade di pre Checo che al è stât promotôr di une des impresis culturâls plui grandis dal secul XX in Friûl, ven a stâi la traduzion de Bibie par furlan, ricuardant traviers lis sôs peraulis ancje i tancj altris che cun lui si son spindûts par difindi la identitât furlane.

Ae presentazion a intervignaran il president de Provincie di Udin Pietro Fontanini, il sindic di Montenârs Claudio Sandruvi, Lorenzo Zanon e Geremia Gomboso pal Istitût Ladin Furlan "Pre Checo Placerean", bons. Roberto Bertossi Glesie Furlane, il professôr Gianfranco Ellero e Giorgio Jus tra i fondadôrs dal Moviment Friûl.